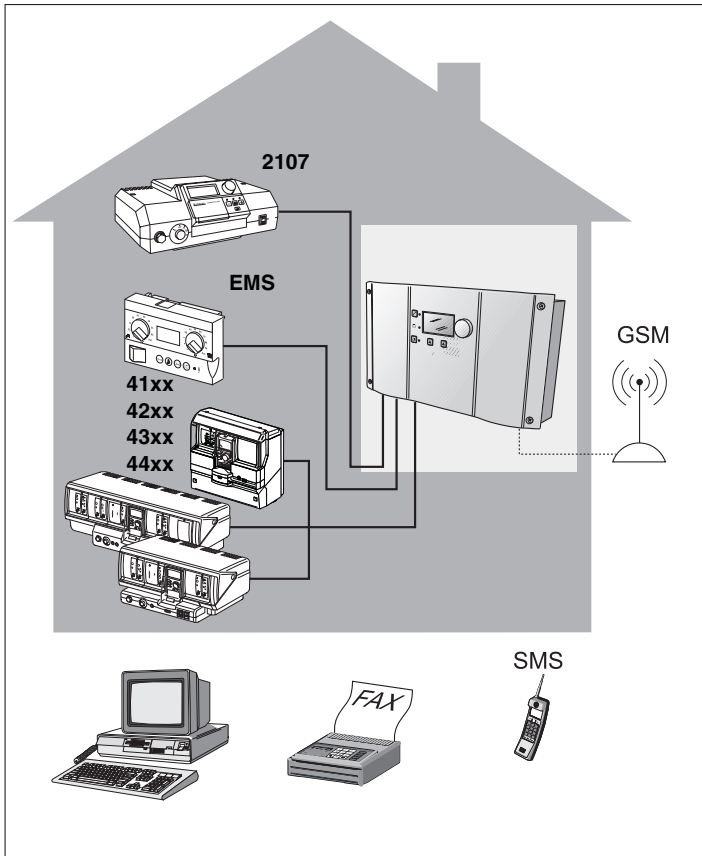


- (DE) Montageanleitung / Anschlussplan
- (GB) Installation instructions / wiring diagram
- (FR) Notice de montage / schéma de raccordement

Logamatic Easycom PRO GSM / Module



Bruder's

DE Allgemein:



LEBENSGEFAHR
durch elektrischen Strom.

WARNUNG! ● **Vor Öffnen des Gehäuses Netzversorgung unterbrechen!**
Auch bei ausgeschaltetem Netzschalter ist die Zuleitung unter Spannung!

- Bevor Sie das Gerät öffnen unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Arbeiten am 230 Volt- sowie Telefonnetz dürfen nur von autorisierten Personen mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation vorgenommen werden. Bei der Durchführung der Arbeiten sind die jeweils gültigen VDE-Bestimmungen anzuwenden.

GB General Information:



DANGER FOR LIFE
due to electricity.

WARNING! ● **Prior to opening the control: shut down the power supply and pad lock against accidental reactivation!**
Note, that by switching off the ON/OFF switcher some parts of the control are still under electrical power!

- Prior to opening the control: shut down the power supply.
- One is only allowed to work on electrical components, if one is certified for such work.
- Note, that work on electrical power of 230Volts, as well as on telephon lines can only be performed by a licensed technician. Observe to local and state codes as well as common industry practices during installatio, service and maintenance.

FR Généralités:

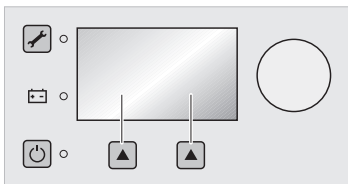






DANGER MORTEL
par électrocution.

AVERTISSEMENT! ● **Interrompez l'alimentation réseau avant l'ouverture de l'appareil!**
Les câbles sont aussi sous tension même quand l'interrupteur de réseau est ouvert.

- Coupez l'alimentation en courant avant d'ouvrir l'appareil.
- Des travaux sur le réseau 230 volts ainsi que sur le réseau téléphonique ne peuvent être entrepris que par les personnes autorisées avec une qualification correspondante. Les normes VDE ou toutes autres normes valables doivent être appliquées lors de l'exécution des travaux.

Bedienelemente / Control elements / Eléments de commande



	DE	GB	FR
	<p>Taste „Service“ drücken:</p> <p>> 5 sec: LED leuchtet. Alarm ist aus (Wartung)</p> <p>> 3 sec: Alarm ist an</p> <p>> 8 sec: Reset</p>	<p>Press the "Service" key:</p> <p>> 5 sec.: LED illuminates. Alarm is off (maintenance)</p> <p>> 3 sec.: Alarm is on</p> <p>> 8 sec. Reset</p>	<p>Appuyer sur la touche "Service".</p> <p>> 5 sec. : la LED s'allume. L'alarme est arrêtée (entretien)</p> <p>> 3 sec. : l'alarme est en service</p> <p>> 8 sec. : reset</p>
	<p>LED blinkt, wenn Akku auf Notstrommodul geladen wird.</p> <p>LED leuchtet, wenn Netzspannung fehlt (nur mit Notstrommodul).</p>	<p>LED flashes while battery on backup module is being charged.</p> <p>LED illuminates when no mains voltage is present (with backup module only).</p>	<p>La LED clignote lorsque la batterie du module d'alimentation de secours est en cours de chargement.</p> <p>La LED est allumée lorsque la tension de réseau est insuffisante (uniquement avec module d'alimentation de secours).</p>
	<p>Taste drücken: An/Aus.</p> <p>LED leuchtet bei „An“.</p>	<p>Press key: on/off</p> <p>LED illuminates when "on"</p>	<p>Appuyer sur la touche : Marche / Arrêt</p> <p>La LED est allumée si vous avez appuyé sur " Marche "</p>
	<p>Tastenfunktion gemäß Displayanzeige.</p>	<p>Display shows the function of the keys.</p>	<p>Fonction des touches selon l'affichage de l'écran.</p>

Einbau der SIM-Karte / Sim card installation / Intégration de la carte SIM

Hinweis

Das Logamatic Easycom PRO GSM dient dazu, Ihre Heizungsanlage über GSM Funknetz zu überwachen und zu parametrieren. Hierzu wird eine datenfähige SIM-Karte benötigt.

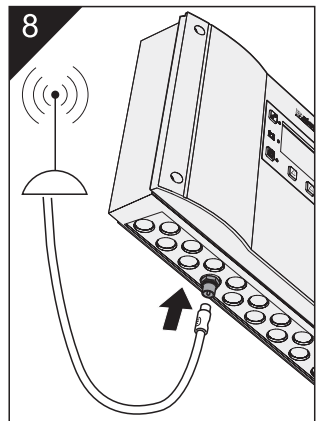
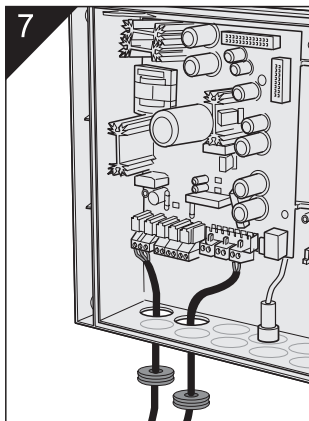
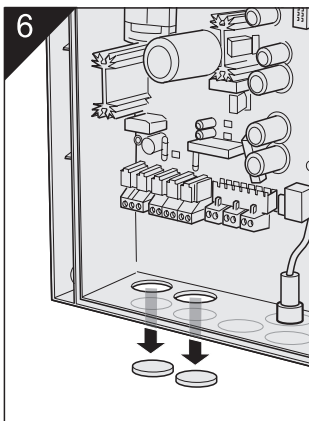
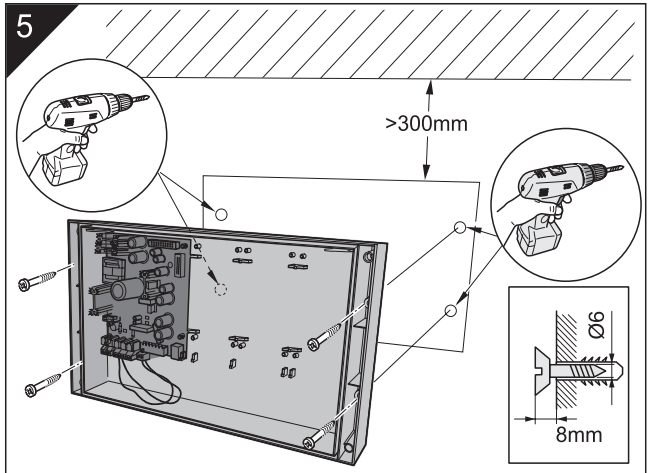
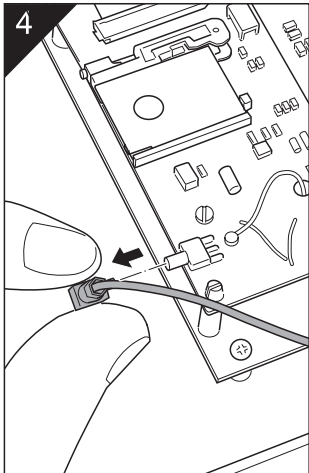
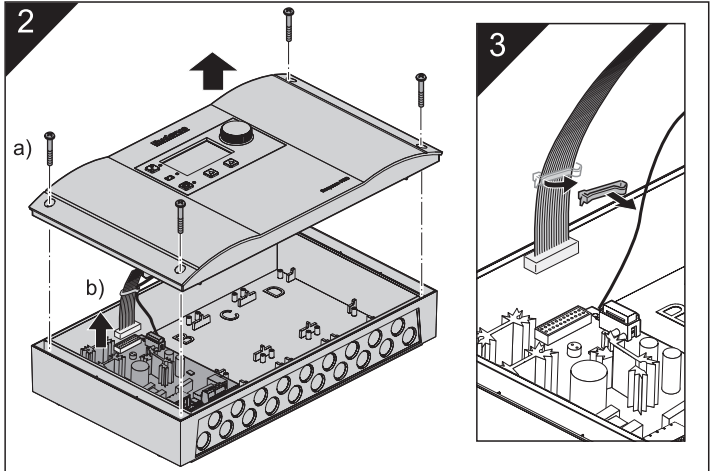
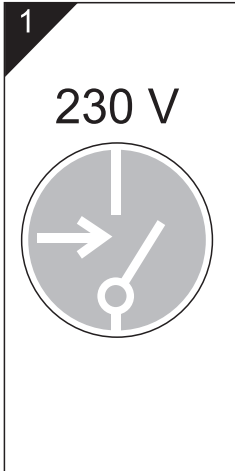
Note

The Logamatic Easycom PRO GSM is designed for the parameterisation and controlling of your heating system via an existing GSM network service. A SIM-card suitable for data transfer is required for linking your modem onto an existing GSM 900/1800 network.

Remarque

L'appareil Logamatic Easycom PRO GSM est prévu pour surveiller et configurer votre installation de chauffage à travers le réseau GSM. A cette fin, il est nécessaire d'intégrer une carte SIM valable.

Montage / Installation / Montage



Mögliche Erweiterungsmodule / Optional extension modules / Modules d'extension en option

Elektrostatisch gefährdete Bauteile

Durch plötzliche elektrostatische Entladung können Bauteile zerstört werden.

- Transportieren Sie die Erweiterungsmodule nur in der Schutzverpackung.
- Berühren Sie die Erweiterungsmodule nur, wenn Sie gut geerdet sind.

Electrostatic sensitive devices

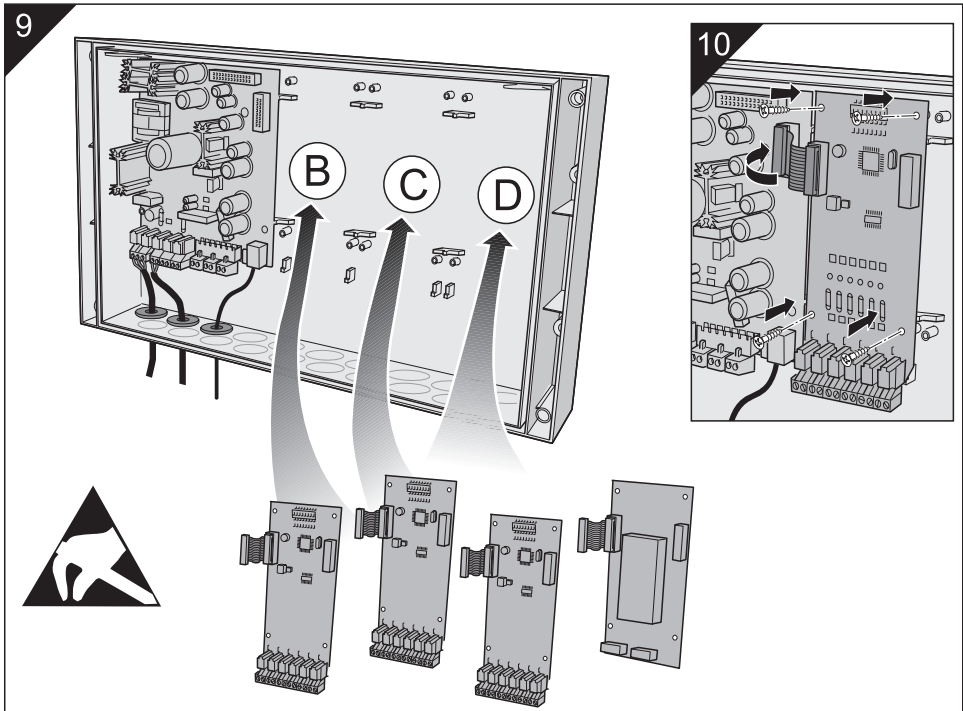
Components can be destroyed by sudden electrostatic discharge.

- Only transport the expansion module in its protective packaging.
- Discharge any static about your person before touching the module.

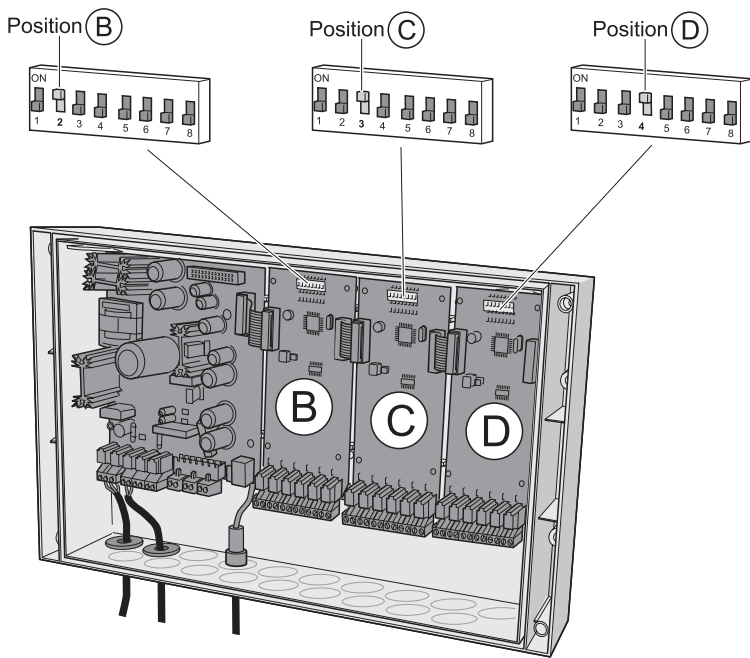
Composants menacés par l'électrostatique

Des composants risquent d'être détruits par une décharge électrostatique soudaine.

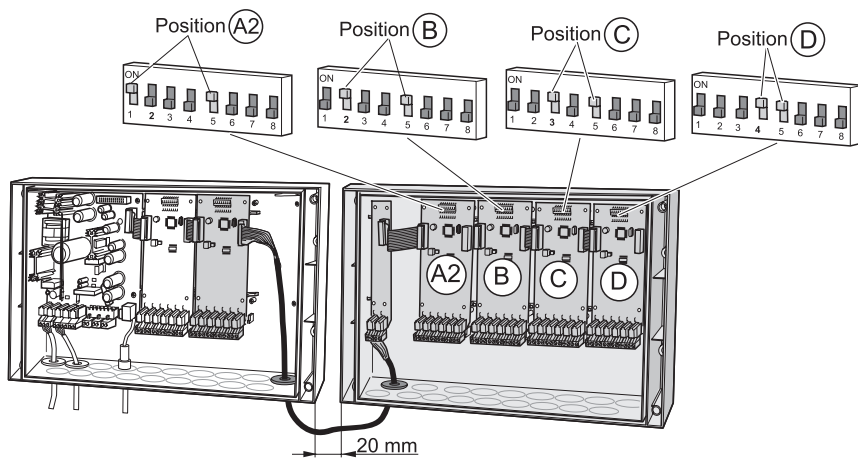
- "Transportez les modules d'extension exclusivement dans un emballage de protection.
- Ne touchez les modules d'extension que s'ils sont parfaitement mis à la terre.

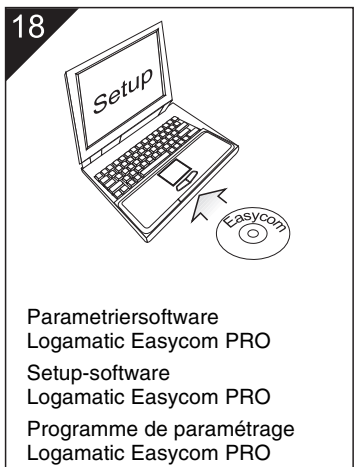
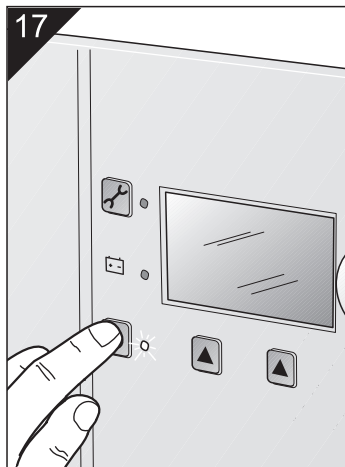
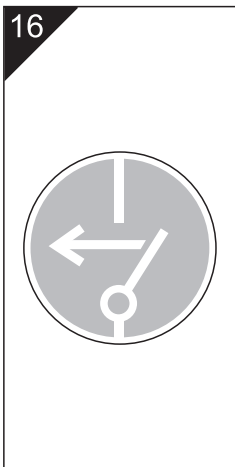
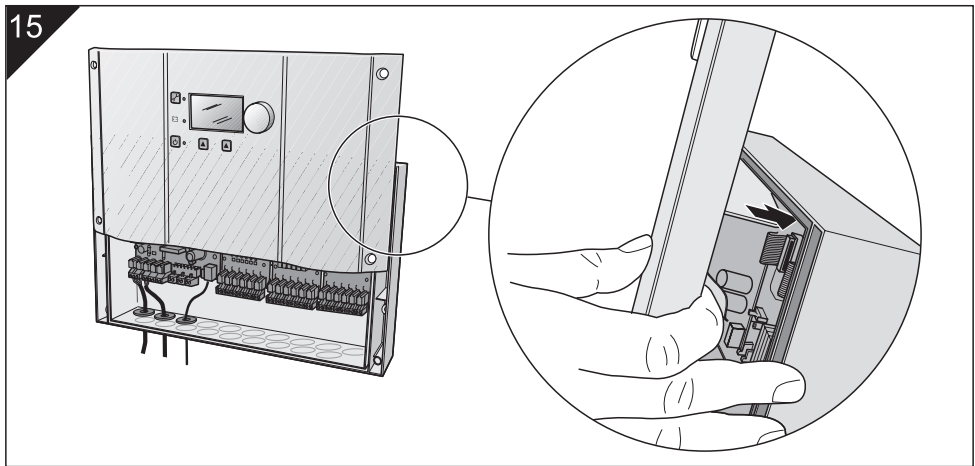
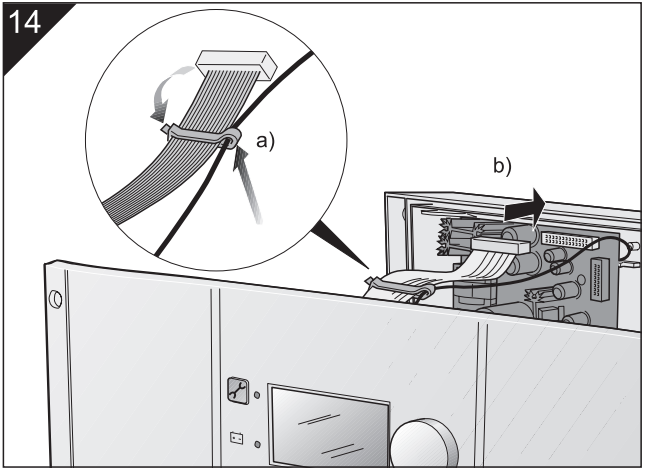
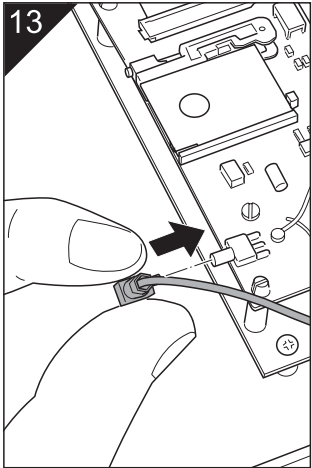


11

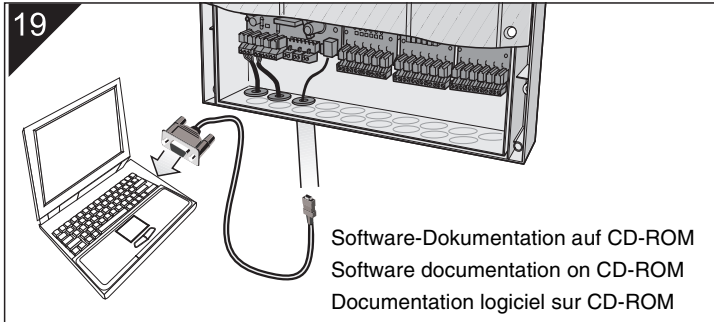


12

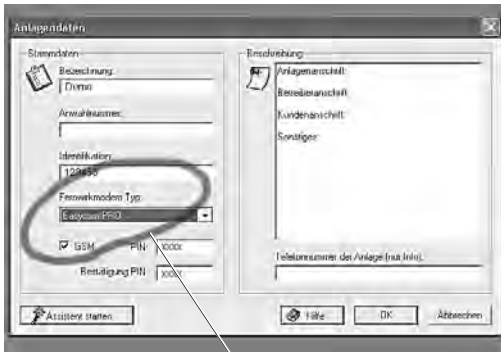




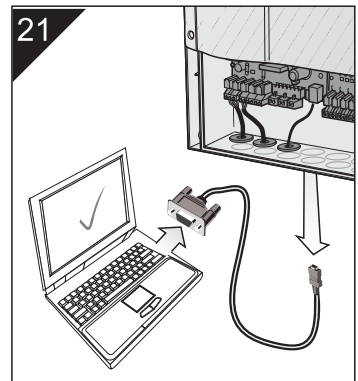
Configuration



20



Configuration

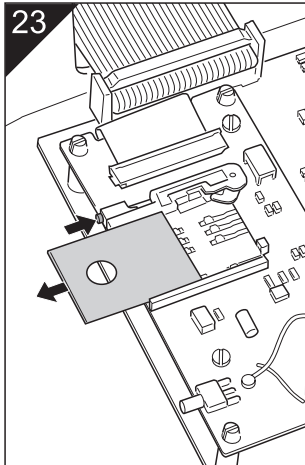


22

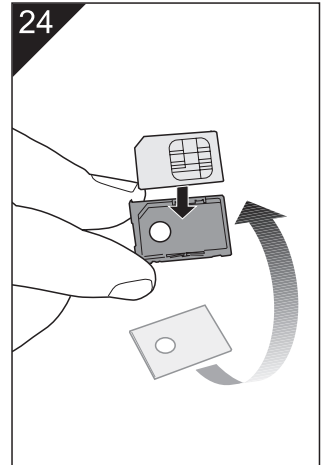
230 V

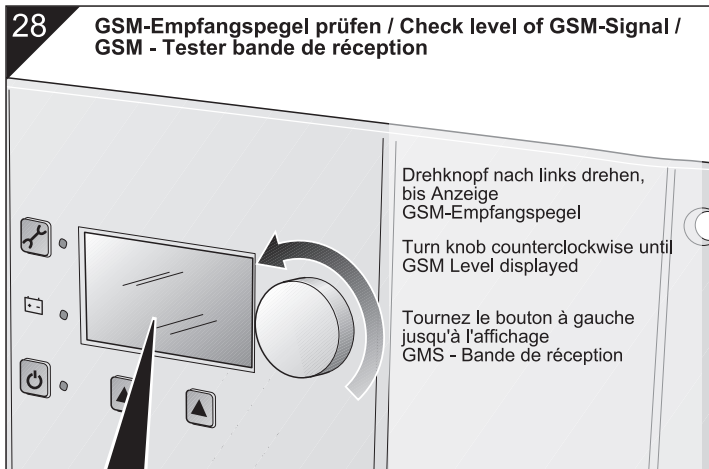
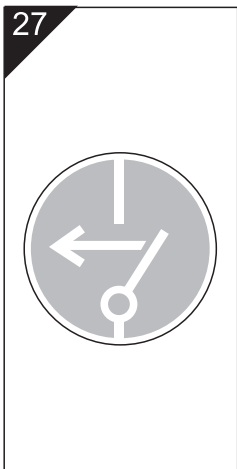
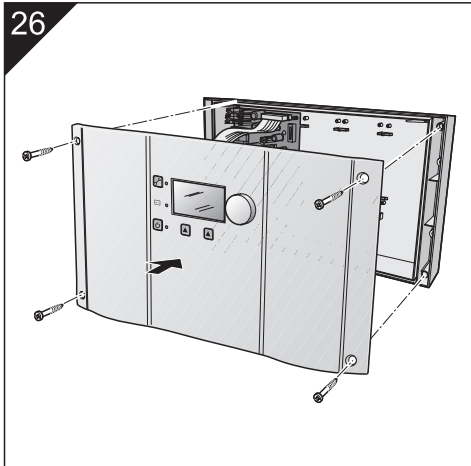
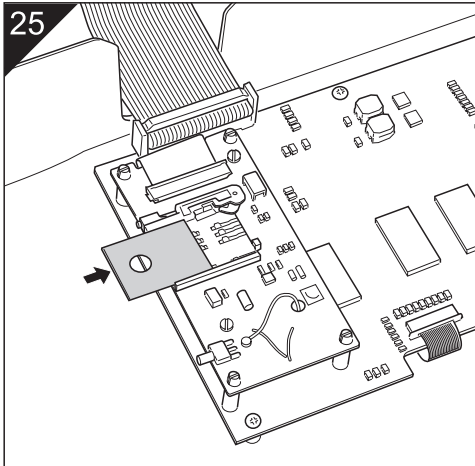





23



24



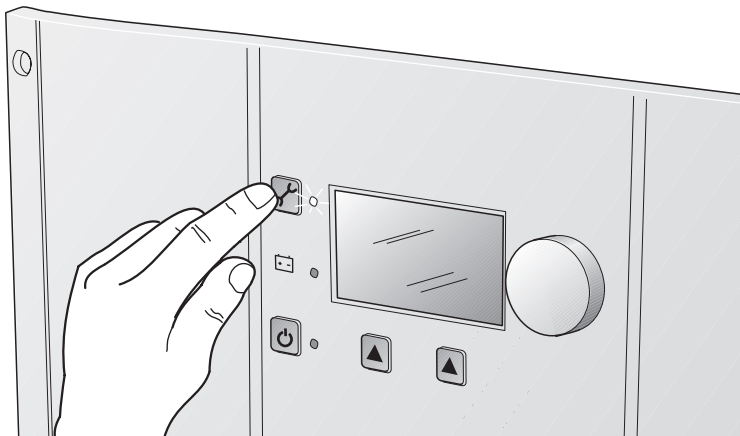


 <p>Empfangspegel -50 dB Parametrierung, Speicher- auslesung, Störmeldung per Fax und SMS möglich</p> <p>Signal Level -50 dB Parameterisation, Read Memory, Error message as Fax message and SMS possible</p> <p>Bande de réception -50 dB Rapport mémorisé, paramétrage et message de défaut possibles par fax et par SMS</p> 	<p>Empfangspegel -80 dB Störmeldung per Fax und SMS möglich</p> <p>Signal Level -80 dB Error message as Fax message and SMS possible</p> <p>Bande de réception -80 dB Message de défaut possibles par fax et par SMS</p>	<p>Empfangspegel -90 dB Störmeldung per SMS möglich</p> <p>Signal Level -90 dB Error message as SMS possible</p> <p>Bande de réception-90 dB Message de défaut possibles par SMS</p>	<p>Empfangspegel -100 dB keine Funktion</p> <p>Signal Level -100 dB no function</p> <p>Bande de réception -100 dB Aucune fonction</p> 
---	---	---	--

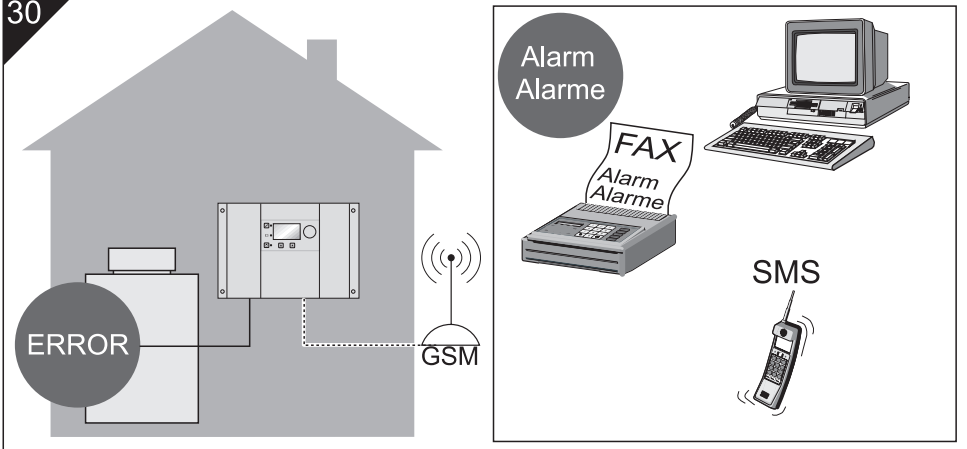
29

Reset

drücken > 8 sec
press > 8 sec
pousser > 8 sec

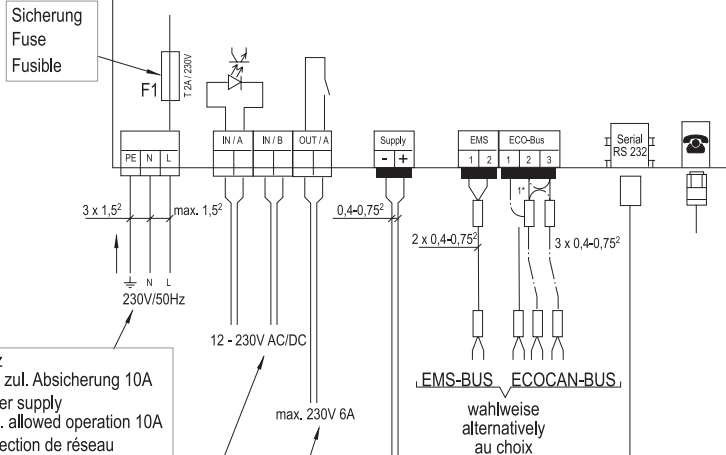
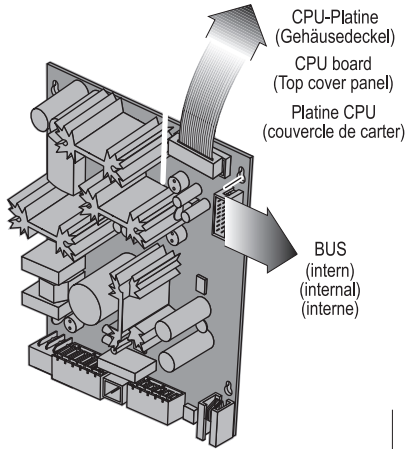


30



Anschlusspläne / wiring diagrams / schémas de raccordement

Grundplatine Easycom PRO Main board Easycom PRO Platine de base Easycom PRO



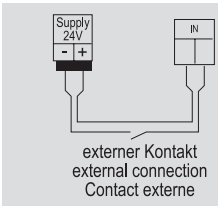
Netz
max zul. Absicherung 10A
power supply
max. allowed operation 10A
Protection de réseau
admise au maximum 10A

Eingänge
wahlweise parametrierbar als
Öffner, Schließer oder Zähler
Inputs
usable as Opener/Closer
or Counter
Entrées
facultativement applicable comme
contact à ouverture/fermeture
ou compteur

"Ausgang Sammelstörung"
Schaltleistung max. 230V 6A
"Output common fault message"
Power max. 230V 6A
"Sortie défaut général"
courant commutable max. 230V 6A

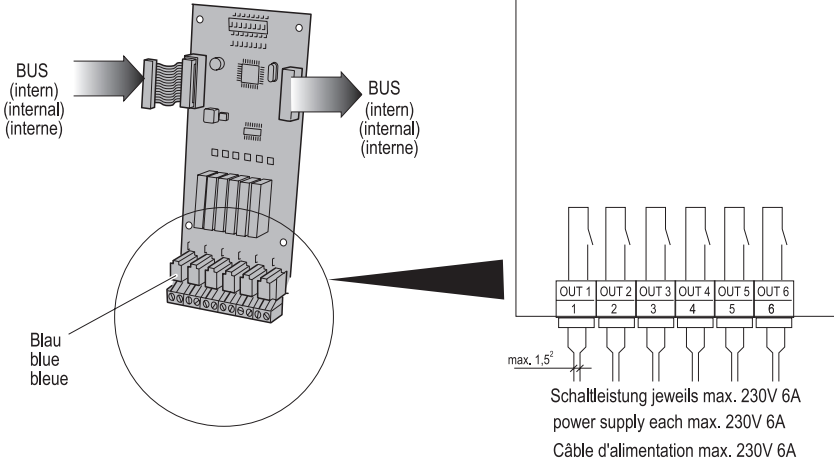
Verbindung zu Logamatic 2000
oder PC mit serieller Schnittstelle
For connections to Logamatic 2000
or PC use RS232 com port
Connexion au Logamatic 2000 ou
ordinateur avec interface série

1* Abschirmung ECO-Bus nur einseitig anschließen
1* Shield wire of the shielded cable has to be
connected only on one side of the ECO-Bus
1* Protection ECO-Bus à raccorder unilatéralement

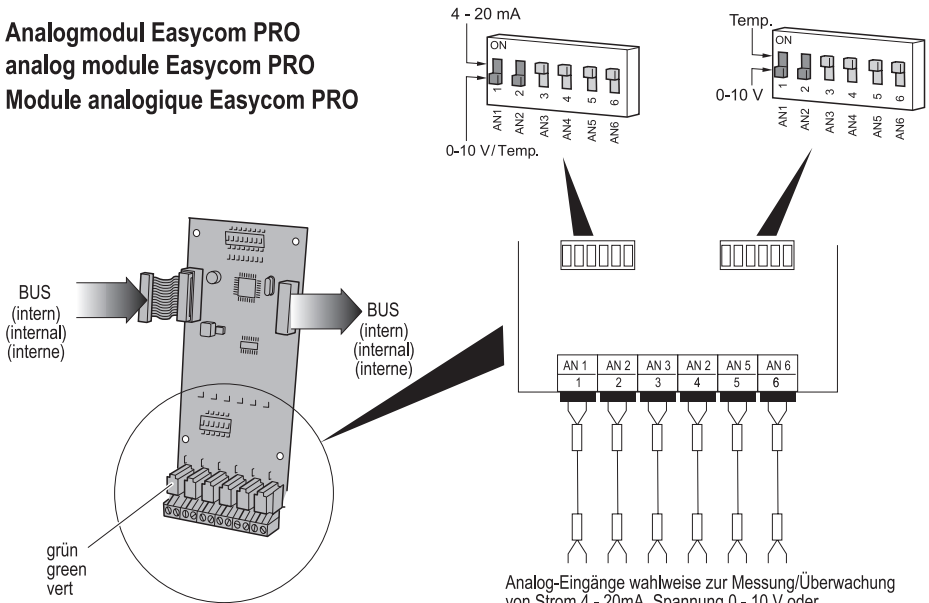


Schaltungsvorschlag für
potentialfreie Eingänge
switching options for
potential free contacts
Proposition de raccordement
pour entrées libres de potentiel

Ausgangsmodule Easycom PRO
Output module Easycom PRO
Module de sorties Easycom PRO



Analogmodule Easycom PRO
analog module Easycom PRO
Module analogique Easycom PRO

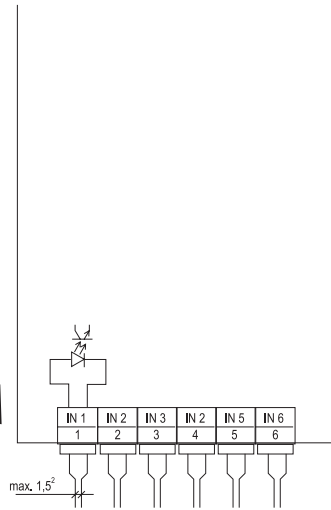
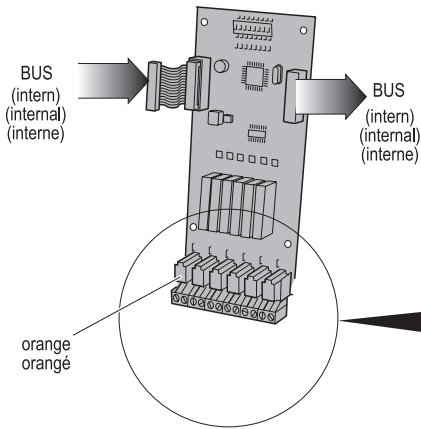


Analog-Eingänge wahlweise zur Messung/Überwachung von Strom 4 - 20mA, Spannung 0 - 10 V oder Temperatur (4000er Fühler) einstellbar.

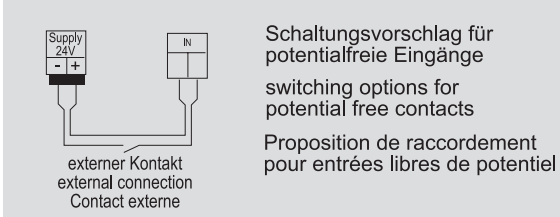
Analog - inputs are usable for measuring/observation of current output of 4 to 20mA, 0 to 10 V or temperature (4000 series sensors).

Entrées analogiques au choix pour mesure/surveillance par courant 4-20mA, tension 0-10 volts ou température (sonde 4000) librement configurable.

Eingangsmodul Easycom PRO
Input module Easycom PRO
Module d'entrée Easycom PRO



Eingänge 12 - 230 V AC/DC wahlweise
 parametrisiert als Öffner, Schließer oder Zähler
 Inputs 12 - 230 V AC/DC
 usable as Opener/Closer or Counter
 Entrées 12 - 230 V AC/DC facultativement
 applicable comme contact à ouverture/fermeture
 ou compteur



Schaltungsvorschlag für
 potentialfreie Eingänge
 switching options for
 potential free contacts
 Proposition de raccordement
 pour entrées libres de potentiel

Änderungen aufgrund technischer Verbesserungen vorbehalten!

Subject to change without notice!

Sous réserve de modifications dans le but d'améliorations techniques.

Heizungsfachbetrieb:
Your local heating contractor:
Cachet de l'installateur:

Buderus